

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un article 27bis, libellé comme suit est inséré entre les articles 27 et 28 de l'arrêté royal du 21 septembre 1970 prémentionné :

« Art. 27bis. En dérogation aux articles 26 et 27, l'éviscération des carcasses peut, avec l'accord de l'expert, se limiter à l'enlèvement des boyaux pour les volailles abattues dans les établissements dont l'activité est limitée à l'approvisionnement du marché intérieur. Cette disposition n'est toutefois pas applicable lors de l'abatage de volailles de plus de six mois ».

Art. 2. La première et la seconde phrases de l'article 38 de l'arrêté royal du 21 septembre 1970 prémentionnées sont remplacées comme suit :

« Le transport à l'intérieur du pays de viandes de volaille doit s'effectuer exclusivement au moyen d'engins qui maintiennent à 4° C la température interne de la viande de volaille ».

A la dernière phrase du texte français de l'article 38, ainsi qu'à l'article 39 les mots « les véhicules » et « du véhicule » sont remplacés par les mots « les engins » et « de l'engin ».

Aux alinéas 1 et 3 du texte néerlandais de l'article 40 les mots « véhiculés » et « véhicule » sont remplacés par les mots « voertuigen » et « voertuig ».

Dans le texte français de l'article 41 les mots « des moyens de transport » sont remplacés par les mots « des véhicules et engins »; dans le texte néerlandais du même article les mots « van de voertuigen », sont insérés avant les mots « van de vervoermiddelen ».

Art. 3. A l'article 59, 1er alinéa de l'arrêté royal du 21 septembre 1970 prémentionné le mot « vingt » est remplacé par le mot « cinquante ».

Art. 4. Sous le Chapitre XII — DISPOSITIONS FINALES ET DISPOSITIONS PENALES est inséré un article 65bis libellé comme suit :

« Art. 65bis. Les viandes de volaille qui ne sont pas conformes aux dispositions du présent arrêté sont déclarées nuisibles.

Ces viandes sont saisies, dénaturées et dirigées vers l'usine de destruction agréée par le Ministre de l'Agriculture ».

Art. 5. Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1972.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

L. SERVAIS

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

A. VLERICK

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tussen de artikelen 27 en 28 van het voormeld koninklijk besluit van 21 september 1970, wordt een artikel 27bis ingelast dat luidt als volgt :

« Art. 27bis. In afwijking van artikelen 26 en 27 mag bij gevogelte, geslacht in de inrichtingen waarvan de activiteit zich beperkt tot de bevoorrading van de binnenlandse markt, met het akkoord van de keurder, de lediging van de geslachte dieren zich beperken tot het wegnemen van de darmen. Deze bepaling is nochtans niet toepasselijk bij het geslacht gevogelte van meer dan zes maanden oud ».

Art. 2. De eerste en tweede zin van artikel 38 van voormeld koninklijk besluit van 21 september 1970 worden vervangen als volgt :

« Het binnenlands vervoer van vlees van gevogelte moet uitsluitend geschieden door vervoermiddelen die de inwendige temperatuur van het vlees van gevogelte waarborgt op 4° C ».

In de Franse tekst van artikel 38, laatste zin, en artikel 39 worden de woorden « les véhicules » en « du véhicule » vervangen door de woorden « les engins » en « de l'engin ».

In de Nederlandse tekst van artikel 40 — lid 1 en 3 worden de woorden « vervoermiddelen » en « vervoermiddel » vervangen door de woorden « voertuigen » en « voertuig ».

In de Franse tekst van artikel 41 worden de woorden « des moyens de transport » vervangen door de woorden « des véhicules et engins »; in de Nederlandse tekst van hetzelfde artikel worden vóór de woorden, « van de vervoermiddelen », de woorden, « van de voertuigen », ingelast.

Art. 3. In artikel 59 — lid 1 van voormeld koninklijk besluit van 21 september 1970 wordt het woord « twintig » vervangen door het woord « vijftig ».

Art. 4. Onder het Hoofdstuk XII — SLOT- EN STRAFBEPALINGEN wordt een artikel 65bis ingelast dat luidt als volgt :

« Art. 65bis. Vlees van gevogelte dat niet conform is aan de bepalingen van dit besluit wordt schadelijk verklaard.

Dit vlees wordt in beslag genomen, gedenatureerd en verzonden naar het destructiebedrijf dat door de Minister van Landbouw is erkend ».

Art. 5. Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

27 OCTOBRE 1972. — Arrêté ministériel désignant les bureaux de douane et les succursales de douane par lesquels l'importation des viandes de volaille peut s'effectuer

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Vu la loi du 15 avril 1965, concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu l'arrêté royal du 21 septembre 1970, relatif à l'expertise et au commerce des viandes de volaille modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1971, notamment l'article 48;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat notamment l'article 2, alinéa 2;

27 OKTOBER 1972. — Ministerieel besluit houdende de aanduiding van de kantoren en hulpkantoren van de douane waar de invoer van vlees van gevogelte toegelaten is

De Minister van Financiën,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 september 1970 betreffende de keuring van en de handel in vlees van gevogelte, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 oktober 1971, inzonderheid artikel 48;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, alinea 2;

Vu l'urgence.

Arrêtent :

Article 1er. Les dispositions de l'arrêté ministériel du 21 février 1966 désignant les bureaux et succursales de douane par lesquels l'importation des viandes fraîches préparées ou conservées peut s'effectuer, sont applicables à l'importation de viandes de volaille.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1972.

Bruxelles, le 27 octobre 1972.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

L. SERVAIS

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluiten :

Artikel 1. De bepalingen van het ministerieel besluit van 21 februari 1966, houdende aanduiding van de kantoren en hulpkantoren van de douane langs waar de invoer van vers, toebereid of verduurzaamd vlees en vleeswaren toegelaten is, zijn toepasselijk voor de invoer van vlees van gevogelte.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1972.

Brussel, 27 oktober 1972.

De Minister van Financiën,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

L. SERVAIS

MINISTERE DE L'INTERIEUR

6 NOVEMBRE 1972. — Arrêté royal. — Province de Hainaut. — Convocation du conseil provincial. — Election d'un sénateur provincial

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Considérant que Mme Mabilie-Leblanc, sénateur provincial du Hainaut, a donné sa démission le 30 septembre 1972, et que le Sénat a pris note de cette démission le 10 octobre 1972;

Vu le chapitre II du Titre VII du Code électoral relatif à l'élection des sénateurs provinciaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sous réserve de l'application éventuelle de l'article 3 du présent arrêté, le conseil provincial du Hainaut est convoqué pour le vendredi 17 novembre 1972, à 10 heures, à l'effet d'élire un sénateur en remplacement de Mme Mabilie-Leblanc.

Art. 2. Les candidats sénateurs devront être présentés par cinq conseillers provinciaux au moins. Les présentations et les déclarations d'acceptation, seront remises au plus tard le jeudi 9 novembre 1972 au gouverneur de la province.

La liste des candidats sera arrêtée par la députation permanente du conseil provincial le vendredi 10 novembre 1972 et sera immédiatement envoyée aux membres du conseil provincial.

Art. 3. Si un seul candidat est régulièrement présenté, il sera déclaré élu sénateur provincial par la députation permanente et la réunion du conseil provincial ordonnée par l'article 1er du présent arrêté n'aura pas lieu.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1972.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

6 NOVEMBER 1972. — Koninklijk besluit. — Provincie Henegouwen. — Bijeenroeping van de provincieraad. — Verkiezing van een provinciaal senator

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Overwegende dat Mevr. Mabilie-Leblanc, provinciaal senator voor Henegouwen verkozen werd, haar ontslag heeft ingediend op 30 september 1972 en de Senaat op 10 oktober 1972 van dit ontslag akte heeft genomen;

Gelet op hoofdstuk II van Titel VII van het Kieswetboek aangaande de verkiezing van de provinciale senatoren;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder voorbehoud van de eventuele toepassing van artikel 3 van dit besluit, wordt de provincieraad van Henegouwen, tegen vrijdag 17 november 1972, te 10 uur, bijeengeroepen ten einde een senator te verkiezen in vervanging van Mevr. Mabilie-Leblanc.

Art. 2. De kandidaat-senatoren moeten ten minste door vijf provincieraadsleden voorgedragen worden. De voordrachtsakten en de aanvaardingsverklaringen moeten uiterlijk op donderdag 9 november 1972 bij de gouverneur der provincie besteld worden.

De lijst der kandidaten zal door de bestendige deputatie van de provincieraad op vrijdag 10 november 1972 vastgesteld en onmiddellijk aan de leden van de provincieraad toegezonden worden.

Art. 3. Indien een enkel kandidaat regelmatig voorgedragen is, zal hij door de bestendige deputatie uitgeroepen worden als verkozen tot provinciaal senator en zal de vergadering van de provincieraad, waartoe bij artikel 1 van dit besluit is bevolen, geen plaats hebben.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 november 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE